

2. Könige 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961}, als der HERR^{H3068} den Elia^{H452} im Sturmwind^{H5591} zum Himmel^{H8064} auffahren^{H5927} ließ, da^{H5927} gingen^{H3212} Elia^{H452} und Elisa^{H477} von^{H4480} Gilgal^{H1537} weg^{H3212}. 2 Und Elia^{H452} sprach^{H559} zu^{H413} Elisa^{H477}: Bleibe^{H3427} doch^{H4994} hier^{H6311}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat mich bis^{H5704} nach Bethel^{H1008} gesandt^{H7971}. Und Elisa^{H477} sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416} und deine Seele^{H5315} lebt^{H2416}, wenn^{H518} ich dich verlasse^{H5800}! Und sie gingen^{H3381} nach Bethel^{H1008} hinab^{H3381}. 3 Da kamen^{H3318} die Söhne^{H1121} der Propheten^{H5030}, die^{H834} in Bethel^{H1008} waren, zu^{H413} Elisa^{H477} heraus^{H3318} und sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Weißt^{H3045} du, dass^{H3588} der HERR^{H3068} heute^{H3117} deinen Herrn^{H113} über^{H4480} deinem Haupt^{H7218} wegnehmen^{H3947} wird? Und er sprach^{H559}: Auch^{H1571} ich^{H589} weiß^{H3045} es; schweigt^{H2814}! 4 Und Elia^{H452} sprach^{H559} zu ihm: Elisa^{H477}, bleibe^{H3427} doch^{H4994} hier^{H6311}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat mich nach Jericho^{H3405} gesandt^{H7971}. Aber er sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416} und deine Seele^{H5315} lebt^{H2416}, wenn^{H518} ich dich verlasse^{H5800}! Und sie kamen^{H935} nach Jericho^{H3405}. 5 Da traten^{H5066} die Söhne^{H1121} der Propheten^{H5030}, die^{H834} in Jericho^{H3405} waren, zu^{H413} Elisa^{H477} und sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Weißt^{H3045} du, dass^{H3588} der HERR^{H3068} heute^{H3117} deinen Herrn^{H113} über^{H4480} deinem Haupt^{H7218} wegnehmen^{H3947} wird? Und er sprach^{H559}: Auch^{H1571} ich^{H589} weiß^{H3045} es; schweigt^{H2814}! 6 Und Elia^{H452} sprach^{H559} zu ihm: Bleibe^{H3427} doch^{H4994} hier^{H6311}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat mich an den Jordan^{H3383} gesandt^{H7971}. Aber er sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416} und deine Seele^{H5315} lebt^{H2416}, wenn^{H518} ich dich verlasse^{H5800}! Und so gingen^{H3212} sie beide^{H8147} miteinander. 7 Und 50^{H2572} Mann^{H376} von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Propheten^{H5030} gingen^{H1980} hin^{H1980} und stellten sich gegenüber^{H4480} von^{H4480} ferne^{H7350}; und sie beide^{H8147} traten^{H5975} an^{H5921} den Jordan^{H3383}. [?] ^{H5975} 8 Da nahm^{H3947} Elia^{H452} seinen Mantel^{H155} und wickelte^{H1563} ihn zusammen^{H1563} und schlug^{H5221} auf das Wasser^{H4325}, und es zerteilte^{H2673} sich dahin und dorthin^{H2008}, und sie gingen^{H5674} beide^{H8147} hinüber^{H5674} auf dem Trockenen^{H2724}. [?] ^{H2008}

9 Und es geschah^{H1961}, als sie hinübergegangen^{H5674} waren, da sprach^{H559} Elia^{H452} zu^{H413} Elisa^{H477}: Begehre was^{H4100} ich dir tun^{H6213} soll, ehe^{H2962} ich von dir genommen^{H3947} werde. Und Elisa^{H477} sprach^{H559}: So möge mir doch^{H4994} ein zweifaches^{H8147} Teil^{H6310} von deinem Geist^{H7307} werden^{H1961}! [?] ^{H7592} 10 Und er sprach^{H559}: Du hast Schweres^{H7185} begehrt! Wenn^{H518} du mich sehen^{H7200} wirst, wann ich von^{H4480} dir genommen^{H3947} werde, so soll dir so^{H3651} geschehen^{H1961}; wenn^{H518} aber nicht^{H369}, so wird es nicht^{H3808} geschehen^{H1961}. [?] ^{H7592} 11 Und es geschah^{H1961}, während sie^{H1992} gingen^{H1980} und im Gehen^{H1980} redeten^{H1696}, siehe^{H2009} da, ein Wagen^{H7393} von Feuer^{H784} und Pferde^{H5483} von Feuer^{H784}, die sie beide^{H8147} voneinander^{H996} trennten^{H6504}, und Elia^{H452} fuhr^{H5927} im Sturmwind^{H5591} auf^{H5927} zum Himmel^{H8064}. 12 Und Elisa^{H477} sah^{H7200} es und schrie^{H6817}: Mein Vater^{H1}, mein Vater^{H1}! Wagen^{H7393} Israels^{H3478} und seine Reiter^{H6571}! Und er sah^{H7200} ihn nicht^{H3808} mehr^{H5750}. Da fasste^{H2388} er seine Kleider^{H899} und zerriss^{H7167} sie in zwei^{H8147} Stücke^{H7168}. 13 Und er hob^{H7311} den Mantel^{H155} des Elia^{H452} auf^{H7311}, der^{H834} von^{H4480} ihm herabgefallen^{H5307} war, und kehrte^{H7725} um^{H7725} und trat^{H5975} an^{H5921} das Ufer^{H8193} des Jordan^{H3383}. 14 Und er nahm^{H3947} den Mantel^{H155} des Elia^{H452}, der^{H834} von^{H4480} ihm herabgefallen^{H5307} war, und schlug^{H5221} auf das Wasser^{H4325} und sprach^{H559}: Wo^{H346} ist der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} des Elia? – Auch^{H637} er^{H1931} schlug^{H5221} auf das Wasser^{H4325}, und es zerteilte^{H2673} sich dahin und dorthin^{H2008}; und Elisa^{H477} ging^{H5674} hinüber^{H5674}. [?] ^{H452} [?] ^{H2008}

15 Als nun die Söhne^{H1121} der Propheten^{H5030}, die^{H834} gegenüber^{H4480} in Jericho^{H3405} waren, ihn sahen^{H7200}, da sprachen^{H559} sie: Der Geist^{H7307} des Elia^{H452} ruht^{H5117} auf^{H5921} Elisa^{H477}! Und sie kamen^{H935} ihm entgegen^{H7125} und beugten^{H7812} sich vor ihm zur Erde^{H776} nieder^{H7812}. 16 und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, es sind^{H3426} bei^{H854} deinen Knechten^{H5650} 50^{H2572} tapfere^{H1121} Männer^{H582}; mögen sie doch^{H4994} gehen^{H3212} und deinen Herrn^{H113} suchen^{H1245}, ob^{H6435} nicht^{H6435} etwa der Geist^{H7307} des HERRN^{H3068} ihn weggetragen^{H5375} und ihn auf einen^{H259} der Berge^{H2022} oder in eins^{H259} der Täler^{H1516} geworfen^{H7993} hat. Aber er sprach^{H559}: Sendet^{H7971} nicht^{H3808}.

17 Und sie drangen^{H6484} in^{H6484} ihn, bis^{H5704} er sich schämte^{H954}. Da sprach^{H559} er: Sendet^{H7971}! Und so sandten^{H7971} sie 50^{H2572} Mann^{H376}; und sie suchten^{H1245} drei^{H7969} Tage^{H3117} lang, aber sie fanden^{H4672} ihn nicht^{H3808}. 18 Und sie kehrten^{H7725} zu^{H413} ihm zurück^{H7725} (er^{H1931} hielt^{H3427} sich aber noch in Jericho^{H3405} auf^{H3427}); und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Habe ich euch nicht^{H3808} gesagt^{H559}: Geht^{H1980} nicht^{H408} hin^{H1980}?

19 Und die Männer^{H582} der Stadt^{H5892} sprachen^{H559} zu^{H413} Elisa^{H477}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, die Lage^{H4186} der Stadt^{H5892} ist gut^{H2896}, wie^{H834} mein Herr^{H113} sieht^{H7200}, aber das Wasser^{H4325} ist schlecht^{H7451}, und das Land^{H776} ist unfruchtbar^{H79211}. 20 Da sprach^{H559} er: Holt^{H3947} mir eine neue^{H2319} Schale^{H6746} und tut^{H7760} Salz^{H4417} hinein^{H8033}! Und sie holten^{H3947} sie ihm. 21 Und er ging^{H3318} hinaus^{H3318} zu^{H413} der Quelle^{H4161} des Wassers^{H4325} und warf^{H7993} das Salz^{H4417} hinein^{H8033} und sprach^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Ich habe dieses^{H428} Wasser^{H4325} gesund^{H7495} gemacht^{H7495}; es wird weder^{H3808} Tod^{H4194} noch Unfruchtbarkeit^{H7921} mehr^{H5750} daraus^{H4480} H8033 entstehen^{H1961}. 22 Und das Wasser^{H4325} wurde gesund^{H7495} bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}, nach dem Wort^{H1697}, das^{H834} Elisa^{H477} geredet^{H1696} hatte.

23 Und er ging^{H5927} von^{H4480} dort^{H8033} hinauf^{H5927} nach Bethel^{H1008}; und als er^{H1931} auf dem Weg^{H1870} hinaufging^{H5927}, da kamen^{H3318} kleine^{H6996} Knaben^{H5288} aus^{H4480} der Stadt^{H5892} heraus^{H3318} und verspotteten^{H7046} ihn und sprachen^{H559} zu ihm: Komm^{H5927} herauf^{H59272}, Kahlkopf^{H7142}! Komm^{H5927} herauf^{H59273}, Kahlkopf^{H7142}! 24 Und er wandte^{H6437} sich um^{H310} und sah^{H7200} sie an und fluchte^{H7043} ihnen im Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}. Da kamen^{H3318} zwei^{H8147} Bären^{H1677} aus^{H4480} dem Wald^{H3293} und zerrissen^{H1234} von^{H4480} ihnen^{H1992} 42^{H8147} H705 Kinder^{H3206}.

25 Und er ging^{H3212} von^{H4480} dort^{H8033} nach dem Berg^{H2022} Karmel^{H3760}; und von^{H4480} dort^{H8033} kehrte^{H7725} er nach Samaria^{H8111} zurück^{H7725}. [?]^{H413}

Fußnoten

1. Eig. bringt Fehlgeburten
2. And.: Steige hinauf
3. And.: Steige hinauf